

常年期第十三主日
讀經一：列王紀上 (1 Kgs) 19:16,19-21 厄里叟便起身，跟隨厄里亞，做了他的侍從。 那時候，上主對先知厄里亞說：「你去找阿貝耳默曷拉人沙法特的兒子厄里叟，給他傅油，立他接替你做先知。」厄里亞於是從那裡動身，去找沙法特的兒子厄里叟。厄里叟正在耕田；在他面前有十二對牛，他自己趕著第十二對。厄里亞走過厄里叟身邊，將自己的外衣，披在厄里叟身上。厄里叟丟下那些牛，追上厄里亞說：「請你讓我先回去，和我的父母吻別，然後來跟隨你。」厄里亞對厄里叟說：「你去吧！要再回來！因為我應該為你做的，已經做了。」厄里叟離開了厄里亞，回家牽出一對牛，宰殺了，用駕馭牛的用具煮熟，分給眾人吃。然後，厄里叟便動身，跟隨厄里亞，做了他的侍從。
答唱詠 詠 (Ps) 16:1-2,5, 7-8, 9-10, 11 【答】：上主，你是我的產業。 領：天主，求你保佑我，因為我只投靠你。我對天主說：「唯有你是我的上主，唯有你是我的幸福。」上主，你是我的產業，是我的杯爵，有你為我守著。【答】 領：我要讚頌引導我的上主；我心連夜間也向我督促。我常將上主置於我的眼前；我決不動搖，因他在我右邊。【答】 領：因此，我心高興，我靈喜歡，連我的肉軀，也無憂安眠。因為你絕不會將我遺棄在陰府，也絕不會讓你的聖者見到腐朽。【答】 領：請你將生命的道路，指示給我；唯有在你面前，才有圓滿的喜悅；永遠在你右邊，也就是我的福樂。【答】
讀經二：迦拉達人書 (Gal) 5:1,13-18 你們蒙召選，是為得到自由。 弟兄姊妹們：基督解救了我，是為使我們獲得自由；所以，你們要站穩，不可再讓奴隸的軛，束縛住你們。弟兄姊妹們，你們蒙召選，是為得到自由；但不要以這自由，作為放縱肉慾的藉口，但要以愛德，彼此服事。因為全部法律，都總括在這句話裡：「愛你的近人，如你自己」。如果你們彼此相咬相吞，你們要小心，免得同歸於盡。你們如果隨從聖神的引導行事，就決不會去滿足本性的私慾，因為本性的私慾，相反聖神的引導；聖神的引導，相反本性的私慾；兩者互相敵對，致使你們不能做你們所願意的事。但如果你們隨從聖神的引導，就不在法律權下。
福音：聖路加福音 (Lk) 9:51-62 耶穌決意面朝耶路撒冷走去……不論你往那裡去，我要跟隨你。 耶穌被接升天的日期，快要來到；耶穌於是決意面朝耶路撒冷去，便打發使者先行。使者進入撒瑪黎雅人的一個村莊，好為耶穌準備住宿。人們卻不收留耶穌，因為他是面朝耶路撒冷去的。雅各伯及若望兩個門徒見了，便說：「主，你願意我們叫火自天降下，焚毀他們嗎？」耶穌轉過身來，斥責了他們。於是他們又到其他村莊去了。他們正走的時候，在路上有一個人對耶穌說：「不論你往那裡去，我要跟隨你。」耶穌給他說：「狐狸有穴，天上的飛鳥有巢，但是人子卻沒有枕頭的地方。」耶穌又對另一個人說：「你跟隨我吧！」那人卻說：「主，請讓我先去埋葬我的父親。」耶穌給他說：「任憑死人，去埋葬自己的死人吧！至於你，你要去宣揚天主的國。」又有一個人說：「主！我要跟隨你；但是，請讓我先告別我的家人。」耶穌對他說：「手扶著犁而往後看的，不適合於天主的國。」
教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 https://www.vaticannews.va/en.html

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.
 我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行， 謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank
 Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
 BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



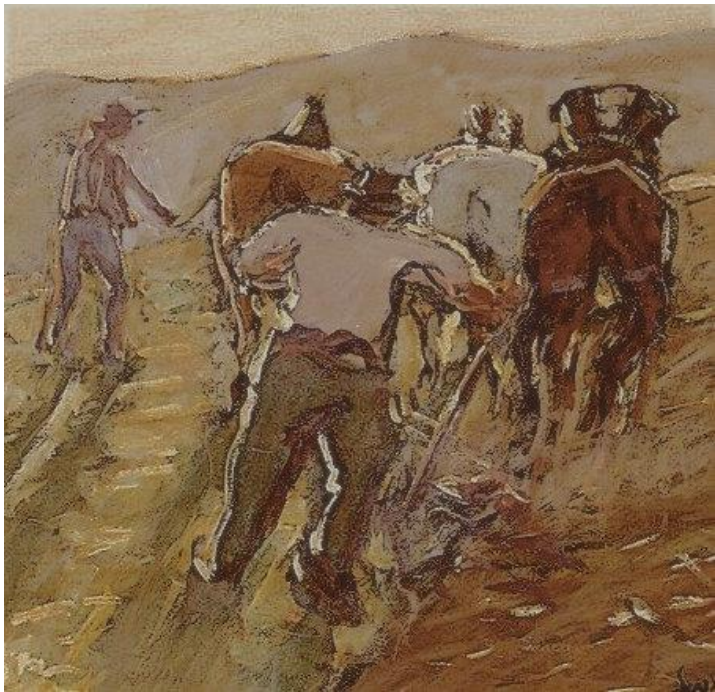
天主教華人牧靈團體

CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
 電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
 臉書 CCPC 群組: <https://www.facebook.com/groups/309539298626/>
 主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786
 Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

常年期第十三主日 2022 年 6 月 26 日

Jun 26th 2022 – 13th Sunday of Ordinary Time C



Ploughing
 René Auguste Seyssaud
 Between 1902-1903 detail

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
 星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵/英);
 早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂 (粵語);
 星期日 早上 11:30 St Dominic’s Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事: 耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五): 晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
 九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心
 明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 3:00-4:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父
慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 Paul Tong 0432 927 151 / 周先生(Joseph) 0403 589 375 / 陳先生(Fred) 0422 231 328

Jesus said, “No one who sets a hand to the plow and looks to what was left behind is fit for the kingdom of God.”

(Lk 9:62)

耶穌說：「手扶着犁而往後看的，不適合於天主的國。」

(路 9:62)

Rev. ALLEGRA, Gabriel Maria (Blessed) OFM
雷永明神父 (真福)

出生：天主忠僕，雷永明神父，一九〇七年十二月廿六日，出生於意大利西西里島加塔尼雅城聖若望村，父名羅撒黎約，母名若安納，二人熱心事主，聖德非凡，永明神父誦念諸聖禱文時，常愛呼求其父其母，代己轉求。生後領洗，取名若望 斯德望。其母見其生性聰敏過人，異常活潑，往往指其子而對人慨歎說：我兒若望，來日如不流為一大盜，必將成為一位大聖。若望選擇了成聖之路，願意在故鄉過小兄弟會修會生活，遂去了阿喜勒雅肋，就讀於方濟會小修院。

小兄弟會會士：一九二三年十二月十三日入小兄弟會，正式做初學，取名加俾額爾瑪利亞兄弟。發初願後，繼續學業，就讀高中。在校期間，品行學業為全校之冠，師長寄以厚望，遂令其於一九二六年九月北上入京，在羅馬聖安多尼傳教學院攻讀傳教學，造就自己來華從事傳教工作。一九二九年七月廿五日潛發終身大願，永為方濟會會士；一九三〇年七月二十日接受鐸品，永為司祭。

來華傳教：一九三一年五月卅一日，由布林狄息港乘船來我中華。七月三日抵達上海。後由上海至漢口經長沙，於七月二十日，晉鐸第一週年紀念日，安抵湖南衡陽教區——卅一年前范懷德主教，安守仁神父及董文學神父為主捐軀的所在地，衡 陽。抵達當日即開始學習華語，執行傳教任務。一九三二年柏長青主教委任神父為衡陽教區小修院院長，直至一九三九年因病回國休養。

回國休養：神父自來華後，夜以繼日鑽研中國文獻，譯述聖經典籍，操勞過度，因而成疾，須回國休養，遂於一九三九年夏離衡赴滬，乘船返國，結束其在華初期傳教生活。在衡雖不及十載，然因神父才德出眾，待人謙和有禮，兼又慈悲為懷，深 為教會內外人士所器重，對其離去，莫不依依；待其去後，時時懷念，倍加稱道。回國後，賴家人及同會弟兄悉心照顧，於短期內健康得以恢復。次年十一月遂已有意再度起程來華，然不能返回他心愛的衡陽教區，衡陽教區他是沒有再 見的機會了。他該起程赴北平，在那裡他更容易實現他的理想，來華傳教的主要目的：使我中華天主教教會有全部由原文譯注的聖經。

再度來華成立思高聖經學會：由於戰事的影響，於一九四一年四月方能成行，由葡萄牙經美國日本而抵達上海。再由上海經南京而抵達北平，任意大利大使館主任司鐸，照顧平津一帶意籍信徒，與中外人士多所接觸，傳教榮主救靈，甚有收穫。除此以外，一有餘暇，繼續譯述聖經，與著名學者研討中國文化，甚為中國學者所賞識。當時滯留在故都著名古生物學與人種學家德日進神父，曾一度與神父於此時作過長期的學術討論。一九四五年八月初二，天神之后節，神父終生縈懷的一大志願，終於得以實現，正式成立了譯注聖經的聖經學會，奉方濟會真福董思高為主保，因而命名為思高聖經學會。真福董思高是神父一生特別敬愛崇奉的一位神學家。

終生神修概畧：神父的神修，以聖保祿、聖若望及真福董思高為導師，依循他們的神學探究宇宙君王基督及天主之母無玷童貞的奧蹟，實踐他們的神學思想，全心、全靈、全意、全力熱愛基督君王及無玷童貞，以他們為捷徑，奔向為萬有萬善之源的天父。 神父對無玷童貞聖母的孺慕孝愛，尤為人所共察，隨時隨地懷念默思聖母的痛苦；一心一意仰承體貼聖母無玷聖心，效法自己的主保聖加俾額爾聖人和真福科耳貝，竭力推行特敬聖母痛苦和聖母無玷聖心的運動。在遠東親自成立了聖母無玷聖心侍衛團，且為此撰寫了一部情文相生，命名為 「升天捷徑，聖母聖心」的專書。 神父身為方濟會會士，甚具方濟精神，酷愛神貧，謙和慈祥，憐貧惜孤，尤其鍾愛身患殘疾癩病人士，喜與他們歡度聖誕復活佳節，自備禮物前往，團聚聯歡誌慶。惟其如此，故人樂與神父親近，訴心求教。

團體報告/ Community News

27/6 (星期 一 Mon)	晚上八時半至九時45分 8:30pm to 9:45pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM 聚會 繼續分享主題:「澳門福傳雙傑」 我們會先在家觀看 「生命恩泉」系列短片「澳門雙傑-胡子義神父及陸毅神父」。然後，再在聚會時作分享。 參加方法及報名，請用電話 sms 聯絡 Rachel 0410 342890，Paul 0432 927151，或 Joseph 0403 589375。
28/6 (星期 二 Tue)	晚上八時 8 pm	ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 誠意邀請大家參與 https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxIM59tlhYhnqUCEgFodlowh.1 Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
6/8 (星期 六 Sat)	下午二時 2pm	「夫婦懇談會」的十週年紀念感恩祭 暨婚姻重宣，將會在亞洲中心舉行。 誠邀各位教友夫婦一起參與重宣禮儀 2:00PM-3:30PM (感恩祭及婚姻重宣) 3:45PM- 5:00PM (下午茶 及拍照) 6:00pm (聚餐 - 敦煌海鮮酒樓) 報名:(感恩祭/重宣/聚餐) https://forms.gle/VuB7tK1bXeoGU17z9 查詢:Chi Lo 0410 680 323 or Candice Chan 0421 177 888 截止報名日期為 15/7/2022



May his soul depart through the mercy of God, rest in peace.
求天主廣施慈恩，接納他的靈魂，讓他安息在主的懷中。